

Кузьма Абрамовонь шкинематнесэ эрзянь келень сюпавчись

Джак Рютер

Хельсинкинь университетэнь исследователь

Туркунь университетэнь исследователь, тонавтыця

17.11.2021

Jack Rueter, PhD. Researcher University of Turku, Principal
Investigator University of Helsinki



Эрзянь келень ламо ёнкстнэде

- Валось чарькодеви перьканзо аштиця лия валтнэнь коряс. Чачонзо-тарканзо полавтсыть, лиякс кармат чарькодемензэ. Пшкадят омбоцеде ды лия ломаннень, лиякс ёвтамот макссак.
- Лиякс меремс, кортатано семантикадо, морфологиядо, од валонь теевемадо, валонь молема лувдо, синтаксистэ...
- Кортамонь ды сёрмадомань превей ёнкстнэ – те мезе лангс путови-кепедеве эрзянь мазы литературань келесь.
- Сёрмадеесь секе тев вешни кельстэнзэ мейсэ топавтомс ды вадрялгавтомс ёвтамонзо.



Весе вейке-омбоце марто сюлмавозь

- «Валонь ёвтнема валкс» (ёвтави семантика)
 - << фонетика, морфология, валсюлмавкст
- Сёрмадовкстнэстэ
 - << валсюлмавкст



«Валонь ёвтнема валкс»

- Фонетика. Эрзянь келень кона-кона кортавкстнэсэ вастневи «**ä**» моравиксэсь-гласноесь
 - Неень «е» **кядь** (човинька) ≠ **кедь** (нурькине), **кялезэ** (боцькань) ≠ **келезэ** (кувака), **кямень** (иензэ) ≠ **кемень** (покшолмазо), **пälемс** (а мезде) ≠ **пелемс** (варя)...
 - Неень толпандя < тол·пандя < (тол пандя = толбандя) (Рютер Сятко 2001 №2: 115–124)
- Морфологиясь лемвалонь ды теемавалонь парцунтнэсэ:
 - ёвкс – **-со**, **-онь**, **-ке**; ёвтамс – ёвтась, ёвта**кшнось**...
- Валсюлмавкст: Зярдэ теемавалось веши эржавикс поладкс-падеж (аравтома-управления)
 - Касомс **КОЗОНЬ**:
 - Улос **кас**ыть сакалт. Уропулось касы летьке модас.
 - Касомс **КОСО**:
 - Килейпангось касы килейпулос**о**. Минек пирес**э** касы ламо копёр.



Сёрмадовкстнэстэ

- Валсюлмавкст
 - Кавто валдо ламо пелькст
- Нурька раужо сакал старостась стясь удалонзо (1973)
- ... кудряв нурька сакал ломань. (1987)



«пелемс» теема валось аблативтеме (пелемс киде?, мезде?)

- Пелемс кискадо, пелемс лиянь кортамодо (существительнойть)
- Эрзянь кельсэ «пелемс» глаголось вастневи аволь ансяк аблативень форма марто. Зярдот глаголось вастневи лия глаголсто теезь вал марто (*моleme, кортамо*), эрсить лия форматкак.
 - -мо/-ма
 - -мо/-ме
 - -мс



«пелемс» теема валось аблативтеме

- -мо/-ма
- — Нать, **пелят** ськамонзо **кучоманзо?** (1967)
- -мо/-ме
- Пильге лангс **стямонзо пельсь,**... (1971)
- Седе тов **кевкстнеме** Стёпа **пельсь,** таго илязо понго аванть пельде пря бокас. (1971)
- Васня сон **пельсь токшемест,** нолажат ды ёзмолдыть,.. (1987)
- Стёпа вансь ашо кедензэ лангс ды **пельсь кепедеме** вановтонзо седе верев, **пельсь неемс** авардемадонть якстере сельмензэ. (1973)
- -мс
- Сон **пельсь манямс** неть паро ломантнень. (1971)
- Папиросанть путылизе ансяк турватнень пес, **пельсь нардамс** лангстост тусто помаданть. (1967)
- Пахом Васильевичень кедьсэ Миколь **пижнеманть пельсь,** авардеманть виздсь. (1964)



Объект марто теема вал, зярдэ эзить учоаяк

- Зярдэ Володя **лисизе ошонть**, сеске жо кармасть неявомо сэрей якстере трубатне... (1967)
- Аватне **валгизь** Ветьке **пандонть**,.. (1964)
- Тесэ лоткась ды аламос вансь мельгаст, зярс сын **кузизь** тона **берёконть**. (1971)

Ансяк аволь **совамс** эли **самс**



Валсюлмавкст

- Максан зяряя валсюлмавкст, конат а вастневить 1993-це иестэ нолдазь эрзянь-рузонь валкссонть, ды а вастневи меельце орфографической валкссонтькак.



Валсюлмавкст «ойме» валонть марто

- Сон весементь лангс ней ваны аволь сельмсэ, ваны **ойме варштавкссо**. (1961)
- Неть валтнэ токизь Стёпань **ойме короназо**. (1973)
- Лангс ваномс сэтьме, ламо а корты, васень вастозь а чарькодеви **ойме коезэ** ды седей парозо. (1987)
- Бурнаевнень якамодонть мейле Павулонь каладсь весе **ойме ладозо**. (1967)
- Назар атянь кулясь сокордызе Митриень **ойме потмонзо**. (1971)
- Шкась паряк, пичкавтсы **ойме сэредьксэнтъ**. (1964)



Валсюлмавкст «седей» валонть марто

- Чить, ломань икеле, сон эзь невте **седей апаронзо**. (1971)
- «Кувать истя сон карми ускомо **седей ведьмеде?** » — апаркстомозь арсезевсь сон. (1967)
- Аванть пельде сон учось **седей жалиця**, мусь жо салавань пейтькшниця. (1961)
- Елена эзь сода, кодамо валсо ёвтамс **седей мелявксонть**. (1961)
- Сонензэ сеске кода-бути теевсь лембе, лембе аволь рунгонтень — **седей ойментень**. (1971)
- Лангс ваномс сэтьме, ламо а корты, васень вастозь а чарькодеви ойме коезэ ды **седей парозо**. (1987)



Валсюлмавкст «седей» валонть марто

- — Ветитень тей эстенъ **седей паломакс**, тонеть ёмамос. (1988)
- Шкась сайсы **седей сыявксонтъкак**, конась панжовсь Татьяна Михайловнань ёвтазь кулядонть. (1964)
- Чокшне, ужинамодо мейле, зярдс семьясь кармась пурнамо мадеме, сон тердизе Галянь ушов ды ёвтызе тензэ **седей сэредьксэнзэ**. (1964)
- „Тонеть, **седей сяткинем**, сатотсь весемеде пек“, — тошкадсь Афросинья ды авардезевсь. (1989)
- А ёвтнемс жо тень эрва вастозентень эсенъ **седей тевтнеде...** (1980)
- Надя ойме ёжосо марясь: Карауловнень эряви **седей ялга**. (1964)



Валсюлмавкст «пакся» валонть марто

- Сынть те шкастонть куйсть **пакся бугор** пряс, косо касыть сурдов-сярдов курынеть. (1967)
- Чавомсто локшотне кедьсэст вешксть, теке **пакся вармань** чова увномат. (1989)
- **Пакся вельксэнтъ** ды васоло вирентъ копачизе тюжа чекарь. (1964)
- Велентъ эйстэ пурдазь венствявсь ки, венствявсь **пакся кутьмерентъ** трокс, совась вирентень. (1964)
- Ледстнизе сеньгак, кода сынть явсть **пакся лисьма** лангсо. (1964)
- **Пакся лушмостонтъ** каятотсть ружиянь пакштяематне, пулянь вешкематне. (1964)
- Кись венствявсь сёрмав ёзнэкс васень ловсо вельтязь **пакся мештеванть**. (1971)



Валсюлмавкст «пакся» валонть марто

- Минек почанят, **пакся модань**. (1971)
- Эциде солдатнэнь мушкетэст лангс **пакся нумолокс!** (1989)
- Кись свал мольсь вирь юткова, ансяк кува-кува понгонесть **пакся панкскеть**, косо ломантне нусть кенерезь розенть. (1989)
- **Пакся сюронь** видеатнеде мейле, панжт ковонь маштомастонть, .. (1988)
- **Пакся тикшесь** румсь, пиже тусозо чополгадсь, цецянзо пeverсть. (1971)
- **Пакся чамаванть** ашо тусто качамокс срады кандыловось. (1967)
- конань пельнизь **пакся чеерть**. (1971)



Абрамовонь шкинематнестэ свал муят эрзянь келень ёнкст

- Веенст лездыть келень тонавтнемас.
- Омбонст максыть кельсодыйтнененьгак мезде арсемс.
- Ды таго-мезе лияды валксонь теицятненень.
- Ней ушодынь одов ловномонзо эрзянь келензэ кисэ.



Сюкпря, кунсолымизь

17.11.2021

Jack Rueter, PhD. Researcher University of Turku, Principal
Investigator University of Helsinki

